

## Pielęgniarstwo 16 Toiletondersteuning



- Ondersteunen bij urineren en ontlasten (gebruik van bedpannen, plasbekers)
- Oefen hygiënische incontinentiezorg
- Rapporteer kleur, consistentie en hoeveelheid urine/faeces
- uitscheidingsproducten, urineren/defecatie, incontinentiezorg, bedpannen en urineflessen, hygiënezorg, kleur/consistentie/hoeveelheid beschrijven

<b>De bedpan</b>	<i>(Nocnik (leżącego pacjenta))</i>	<b>Het washandje</b>	<i>(Rękawica do mycia)</i>
<b>De urinaal</b>	<i>(Urynał)</i>	<b>De wegwerprechthoek / wegwerdoek</b>	<i>(Jednorazowy ręcznik / jednorazowa ściereczka)</i>
<b>De incontinentie</b>	<i>(Nietrzymanie moczu/stolca)</i>	<b>De opvangbak</b>	<i>(Pojemnik zbierający)</i>
<b>De incontinentiemateriaal</b>	<i>(Materiały pielęgnacyjne dla osób nietrzymających moczu)</i>	<b>Het bedfruihthoekje</b>	<i>(Tacka przyłóżkowa (taca na owoce/przybory))</i>
<b>De ontlasting</b>	<i>(Stolce)</i> <i>(Mocz)</i>	<b>De katheter</b>	<i>(Cewnik)</i>
<b>De urine</b>		<b>Ondersteunen (iemand helpen met naar de bedpan gaan)</b>	<i>(Wspierać (pomóc w skorzystaniu z nocnika))</i>
<b>De kleur (van de urine/ontlasting)</b>	<i>(Kolor (moczu/stolca))</i>	<b>Reinigen (schoonmaken na gebruik)</b>	<i>(Oczyszczać (umyć po użyciu))</i>
<b>De consistentie</b>	<i>(Konsystencja)</i>	<b>Inspecteren (kleur, hoeveelheid, consistentie controleren)</b>	<i>(Kontrolować (sprawdzać kolor, ilość, konsystencję))</i>
<b>De hoeveelheid</b>	<i>(Ilość)</i>	<b>Beschrijven (de urine/ontlasting beschrijven voor rapportage)</b>	<i>(Opisać (opis moczu/stolca do raportu))</i>
<b>De geur</b>	<i>(Zapach)</i>	<b>Melden (afwijkingen of problemen rapporteren)</b>	<i>(Zgłaszać (zgłaszać odchylenia lub problemy))</i>
<b>De hygiëne</b>	<i>(Higiena)</i>	<b>Vaststellen (bijv. bloed in urine of ontlasting vaststellen)</b>	<i>(Stwierdzić (np. obecność krwi w moczu lub stolcu))</i>
<b>De handschoen</b>	<i>(Rękawiczka)</i>	<b>Verzorgen (hulp en zorg verlenen na gebruik)</b>	<i>(Opiekować się (udzielić pomocy i pielęgnacji po użyciu))</i>

## 1. Ćwiczenia

### 1. Dopasuj każde słowo do jego definicji.

- |                               |   |
|-------------------------------|---|
| a. De incontinentie           | 1. producten die je gebruikt bij ongewild urine- of stoelgangver    |
| b. Het incontinentiemateriaal | 2. kijken en controleren van kleur, hoeveelheid en consistentie     |
| c. De bedpan                  | 3. aan een collega of arts doorgeven wat je hebt vastgesteld        |
| d. Inspecteren                | 4. het probleem dat iemand urine of ontlasting niet kan ophouden    |
| e. Melden                     | 5. een pan waarmee een bedlegerige patiënt kan plassen of ontlasten |



a-4 b-1 c-5 d-2 e-3

### 2. Pielęgnacja przy czynnościach toaletowych podczas dyżuru nocnego (Audio dostępne w aplikacji)

**Wypełnij luki:** ondersteunt, desinfecteert, hoeveelheid, maag-darmklachten, incontinentieverband, plassen, diarree, consistentie, ontlasten, observeert, bedpan

Tijdens de nachtdienst op een somatische afdeling vraagt mevrouw De Boer om hulp bij het toilet. Ze is net geopereerd aan haar heup en mag nog niet zelf uit bed komen. U helpt haar met uitkleden en legt rustig uit dat u een \_\_\_\_\_ gebruikt. U controleert of de rem van het bed vaststaat en \_\_\_\_\_ haar voorzichtig bij het draaien. Daarna laat u haar in rust \_\_\_\_\_ en \_\_\_\_\_. U blijft in de buurt, maar geeft haar zoveel mogelijk privacy.

Na afloop helpt u haar schoonmaken en legt u een schoon \_\_\_\_\_ aan. U \_\_\_\_\_ de urine en de ontlasting. De urine heeft een lichtgele kleur en een normale \_\_\_\_\_. De ontlasting is zacht, maar geen \_\_\_\_\_. U noteert in het elektronisch dossier: kleur, \_\_\_\_\_, hoeveelheid en of er bijzondere geur is. Ook schrijft u dat mevrouw lichte \_\_\_\_\_ heeft gemeld. Daarna \_\_\_\_\_ u de bedpan, gooit de inhoud op de juiste manier weg en meldt kort uw observaties aan de dienstdoende arts-assistent tijdens de overdracht.

*Podczas dyżuru nocnego na oddziale somatycznym pani De Boer prosi o pomoc przy toalecie. Właśnie przeszła operację biodra i nie może jeszcze sama wstać z łóżka. Pomagasz jej się rozebrać i spokojnie wyjaśniasz, że użyjesz **podkładki/nocnika**. Sprawdzasz, czy hamulec łóżka jest zaciśnięty i ostrożnie wspierasz ją przy obracaniu. Następnie pozwalasz jej spokojnie oddać moc i oddać stolec. Zostajesz w pobliżu, ale zapewniasz jej jak największą prywatność.*

*Po zakończeniu pomagasz jej się umyć i zakładasz czysty **wkład/majtki dla osób nietrzymających moczu**. Obserwujesz moc i stolec. Mocz ma jasnożółty kolor i normalną **ilość**. Stolec jest miękki, ale nie występuje **biegunka**. Zapisujesz w elektronicznej dokumentacji: kolor, **konsystencję**, **ilość** i czy występuje nietypowy zapach. Zaznaczasz także, że pacjentka zgłosiła lekkie **dolegliwości żołądkowo jelitowe**. Następnie dezynfekujesz podkładkę/nocnik, wyrzucasz zawartość w odpowiedni sposób i krótko przekazujesz swoje obserwacje dyżurującemu lekarzowi podczas przekazania.*

1. Waarom kan mevrouw De Boer niet zelf naar het toilet lopen?

---

### 3. Posłuchaj fragmentu audio i zaznacz, czy poniższe stwierdzenia są prawdziwe czy fałszywe.

De zorgverlener helpt de cliënt met een bedpan omdat ze het toilet niet op tijd haalde.



De zorgverlener zag bloed in de urine en meldde daarom een probleem.

De ontlasting was niet waterdun maar vrij zacht.

### 4. Odegraj rolę: Uzupełnij dialogi



#### a. Patiënt met buikpijn moet ontlasten

**Verpleegkundige Lisa:** *Meneer De Vries, u zei net dat u heel nodig naar de wc moet; zal ik u helpen met de bedpan, zodat u rustig op bed kunt ontlasten?*  
*(Panie De Vries, powiedział pan, że bardzo musi pan do toalety; czy mam podać panu nocnik, żeby mógł pan spokojnie oddać stolec w łóżku?)*

**Patiënt meneer De Vries:** 1. \_\_\_\_\_

**Verpleegkundige Lisa:** *Ik help u even met uitkleden van de onderkleding, ik schuif de bedpan onder u en als u klaar bent, veeg ik u schoon en droog ik alles goed af, oké?*  
*(Pomogę panu zdjąć bieliznę, wsunę nocnik pod pana i kiedy skończy pan, przetrę pana i dokładnie osuszę, dobrze?)*

**Patiënt meneer De Vries:** 2. \_\_\_\_\_

**Verpleegkundige Lisa:** *Natuurlijk, ik beoordeel straks de kleur, de hoeveelheid en de stoelgangconsistentie, en als ik iets bijzonders opmerk, rapporteer ik dat direct in uw dossier en aan de arts.*  
*(Oczywiście, ocenię później kolor, ilość i konsystencję stolca, a jeśli zauważę coś niepokojącego, od razu to zanotuję w dokumentacji i poinformuję lekarza.)*

**Patiënt meneer De Vries:** 3. \_\_\_\_\_

#### b. Rapporter over urine bij incontinentie

**Wijkverpleegkundige Tom:** 4. \_\_\_\_\_

**Huisarts dr. Jansen:** *Goed dat u belt, wat viel u precies op aan de urine in de luiers in de opvangbak?*  
*(Dobrze, że pan dzwoni, co dokładnie zauważył pan w moczu w pieluszce i w pojemniku?)*

**Wijkverpleegkundige Tom:** 5. \_\_\_\_\_

**Huisarts dr. Jansen:** *En hoe was de geur en de huid eromheen, is de huid nog schoon en goed droog na het wassen en drogen?*  
*(A jak wyglądał zapach i skóra wokół — czy po umyciu i osuszeniu skóra jest czysta i sucha?)*

Wijkverpleegkundige Tom: 6. \_\_\_\_\_

Huisarts dr. Jansen:

*Prima, noteer erbij dat we het voorlopig volgen, en belt u alstublieft direct terug als de urinekleur geelgroen wordt, als u schuimend plassen ziet of als mevrouw pijn bij het urineren aangeeft.*

*(Dobrze, proszę dopisać, że będziemy to obserwować, i proszę natychmiast zadzwonić ponownie, jeśli moczu zrobi się żółtozielony, jeśli zobaczy pan pienisty mocz lub jeśli pacjentka zgłosi ból przy oddawaniu moczu.)*

### Przykładowe odpowiedzi:

**1.** Graag, ik ben bang dat ik het niet ophoud, en ik ben ook een beetje incontinent geworden sinds gisteren. **2.** Ja, dat is goed, maar wilt u daarna ook even kijken, de ontlasting is de laatste dagen erg vloeibaar en ik maak me zorgen. **3.** Dank u, ik schroom me een beetje, maar het is fijn dat u het zo rustig uitlegt en goed voor de hygiëne zorgt. **4.** Goedemiddag dokter Jansen, ik bel over mevrouw Koster; ik heb haar net vers incontinentiemateriaal omgedaan en ik wilde haar urine even met u bespreken. **5.** De hoeveelheid was veel meer dan normaal, de plas was donkergeel en een beetje troebel, maar ik zag geen echt bloederige verkleuring. **6.** De geur was sterk, ik heb haar goed gewassen, afgedroogd en daarna het gebied nog licht gedesinfecteerd, de huid is nu schoon en niet kapot; ik heb alles zojuist ook in het dossier gerapporteerd.

### 5. E-mail

**Onderwerp:** Observaties meneer Van Dijk – vannacht

Beste collega,

Ik heb dienst vanavond en ik wil jouw observaties van de ochtend gebruiken voor de rapportage.

Kun je mij mailen hoe het vannacht met **meneer Van Dijk** ging bij de **toiletassistentie**? Graag kort iets over:

- of hij **urine** en **ontlasting** had (en hoeveel ongeveer),
- de **kleur** en **consistentie**,
- of er iets bijzonders was, bijvoorbeeld **diarree**, **bloed bij de ontlasting** of heel **donkere urine**,
- en welke **zorg** je hebt gegeven (wassen, schoonmaken, incontinentiemateriaal).

Alvast bedankt!

Met vriendelijke groet,

**Monique Jansen**

Verpleegkundige avonddienst

**Napisz odpowiednią odpowiedź:** *Hierbij mijn rapportage over meneer Van Dijk van vannacht: / Wat betreft de urine en ontlasting heb ik het volgende geobserveerd: / Verder heb ik de volgende zorg verleend:*

---

---

---